



НОВИНКИ ПАНСІОНІВ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

ТОРОНТО-- МІССІССАГА



ЛИПЕНЬ - 1990 ч.п. 36

ПІКНІК В ПОШАНУ СЕНЬОРАМ
НА ХУТОРІ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА, МІССІССАГА, ОНТ.
24-ГО ЧЕРВНЯ 1990

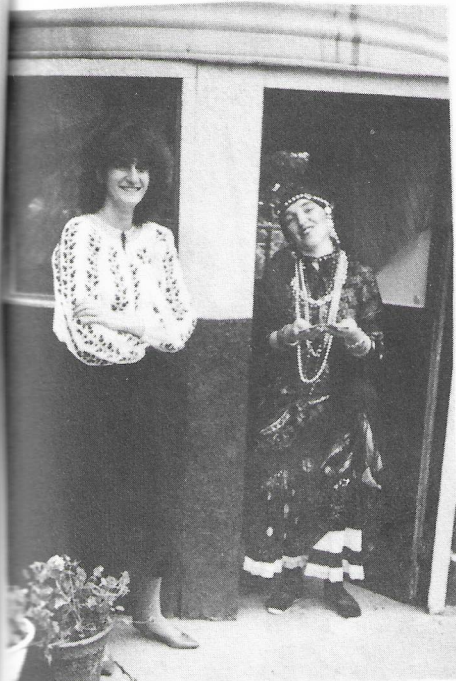


Д-Р Е. ПАСТЕРНАК, ДИРЕКТОР, ПРЕДСТАВЛЯЄ
СІМЬ ТОНКОВИЧІВ, З-ЛІВА ДО ПРАВА: МАРКО
ПІДІЯНСЬКИЙ "ЧІФ", П-І Т. ТОНКОВИЧ, МІРЧИК
МАРБУЗИК/, СОНЯ /ЛІСОВА МАВКА/ І ТАНЯ /КИЦЯ/.

ГОЛОВА ДИРЕКЦІЇ Т-ВА, Я. СЕМОТЮК
ОФІЦІЙНО ВІДКРИВАЄ ПІКНІК ТА
ВІТАЄ ПАНІ СЕНАТОРОВУ М. ЮЗИК
З ВНУКОМ ПАВЛУСЕМ.



"ВЖЕ ДОВШЕ НЕ СТЕРПІЛИ ВСТОЯТИ, КОЛИ ПОЧУЛИ ЗВУКИ КОЛОМИЙКИ
ТА ГОПАКА, І КИНУЛИСЬ В ТАНЕЦЬ..."



П-НА А. ГРИЦЬКО СТОЇТЬ
З ВОРОЖКОЮ-ЦИГАНКОЮ,
П-НОЮ К. КУЦАП.



ГРУПА УЧАСНИКІВ ПІКНІКУ. ПОСЕРЕДИНИ
СТОЯТЬ П-І І. КОРПАН /З УКРАЇНСЬ-
КОЇ ТЕЛЕВІЗІЙНОЇ ПРОГРАМИ "СВІТО-
ГЛЯД"/



"ПІКНІКОВЦІ" ВИТАНЦЬОВУЮТЬ, З-ЛІВА ДО ПРАВА: П-І А. МОСКАЛЬ
З МЕШКАНЦЕМ, ПАНОМ КОХАНОВСЬКИМ; П-І БОРЕЙКО З ПАНОМ ТЕССАКОМ;
ЕКЗ. ДИРЕКТОР, Д-Р ПАСТЕРНАК, З ГОЛОВОЮ Т-ВА, ПАНОМ СЕМОТЮКОМ.



МОЛОДІ РИБАЛКИ: БРАТИ
АЛЕКСАНДЕР І ХРИСТІЯН
ЛУКАШИКИ.



РИБОЛОВИ БІЛЯ СТАВУ ПАНСІОНУ.



П-НА І. ПЕЙКО І П-НА Г. ЮРЦАН
ПЕРЕВОДЯТЬ ГРУ В "КОЛО ЩАСТЯ".
ДІТИ ПРИГЛЯДАЮТЬСЯ.



ГРУПА "ПІКНІКОВЦІВ" В ТОВА-
РИСТВІ "ДИКИХ ЗВІРІВ"/З-ЛІВА
ДО ПРАВА/: П-І С. КУНИЦЬКА,
П-І К. ЛИТВИН, П-І К. ЮРЦАН,
ТИГР /Ю. ПОТІЧНИЙ/, П-НА А.
ВАЩУР, СЛОНЬ /Е. КУХАР/, ТА
ГОРИЛА /Л. БЕТЛЕЙ/.

Т. ТОНКОВИЧ

"ПОНЕСЛИСЬ ЗВУКИ ОРХЕСТРИ ТА ГАМІР І ШУМ..."

В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА В МІССІССАГА, ОНТАРІО, ДЕНЬ 24-ГО ЧЕРВНЯ Ц.Р. РОЗПОЧАВСЯ СПОКІЙНО Й ТИХО, ЯК ІНШІ НЕДІЛІ РАНЬОГО ЛІТА -- АЖ ЗВІДКИСЬ ПОНЕСЛИСЬ ЗВУКИ ОРХЕСТРИ ТА ВЕСЕЛИЙ ГАМІР І ШУМ.

ІДУЧИ В НАПРЯМІ ЗВУКІВ МУЗИКИ НА ХУТІР-ПОДВІР'Я ПАНСІОНУ, ЗДАЛЕКА ВЖЕ БУЛО ВИДНО ВИСОКО-ВИВШЕНИЙ НА ТЛІ ЧУДОВИХ КВІТІВ ТА ЗЕЛЕНІ, СТРИЧКАМИ ПРИБРАНИЙ НАПИС -- "ВІТАЄМО СЕНЬЮРІВ!" ЦЕ - З НАГОДИ МІСЯЦЯ ПОШАНИ СТАРШИМ - ВІДБУВАВСЯ ПІКНІК ВПОШАНУ СЕНЬЮРАМ НАШИХ ПАНСІОНІВ.

ВСЮДИ КУДИ ГЛЯНУТИ УСМІХНЕНІ ОБЛИЧЧЯ, А УЧАСНИКІВ ПІКНІКУ ЗІБРАЛОСЬ ПОНАД 500 ОСІБ, МІЖ НИМИ СТАРШІ МЕШКАНЦІ ОБОХ ПАНСІОНІВ ЗІ СВОЇМИ ДІТЬМИ, ВНУКАМИ І ПРАВНУКАМИ, ЯК ТАКОЖ І БАГАТО ІНШИХ ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ ТА ДОБРОВОЛЬЦІ І ПРАЦІВНИКИ ПАНСІОНІВ.

ПО СЕРЕДИНІ, ПЕРЕД ГОЛОВНОЮ АЛЬТАНОЮ, ДЕ ПРИГРАВЛАЛА Т. ЗВ. "УКРАЇНСЬКА ОРХЕСТРА", ВЕЛИКЕ ЧИСЛО ГОСТЕЙ ОБСТУПИЛИ ЕКЗЕКУТИВНОГО ДИРЕКТОРА ПАНСІОНУ, Д-Р ЕВГЕНІЮ ПАСТЕРНАК, ЯКА ВІТАЛА СТАРШИХ ТА МОЛОДШИХ УЧАСНИКІВ ЦЬОГО СВЯТА. ВІДТАК, В ІМЕНІ ДИРЕКЦІЇ ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ, ГОЛОВА, П. ЯРОСЛАВ СЕМОТЮК, ОФІЦІЙНО ВІДКРИВ ПІКНІК. ТОДІ ВІДВАЖНІШІ МОЛОДЦІ ТА МОЛОДИЧКИ ВЖЕ ДОВШЕ НЕ СТЕРПІЛИ ВСТОЯТИ, КОЛИ ПОЧУЛИ ЗВУКИ КОЛОМИЙКИ ТА ГОПАКА, І КИНУЛИСЬ В ТАНЕЦЬ.

ПОМИМО ДЕЩО ЗАХМАРЕНОЇ ПОГОДИ БУЛО НАДЗВИЧАЙНО ВЕСЕЛО І ГАМІРНО. ВСЮДИ ВИДНО СКІЛЬКИ БУЛО ВЛОЖЕНО ТРУДУ І ДОБРОЇ ВОЛІ, ЩОБИ ЗОРГАНІЗУВАТИ ТА ПЕРЕВЕСТИ ТАКУ ІМПРЕЗУ. СЛІД ГОЛОВНО

ВІДМІТИТИ ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ ХИСТ ПАННИ МАРТИ ЮРЦАН, З ПІДТРИМКОЮ АДМІНІСТРАТОРА, Д-РА М. ДАНИЛИШИНА, ТА ПІД КЕРІВНИЦТВОМ Д-Р Е. ПАСТЕРНАК.

ДОВКРУГИ РОЗКІШНІ КВІТИ ТА ЗЕЛЕНЬ. АЛЬТАНИ ПРИБРАНІ ЧУДОВИМИ МОЗАЇКАМИ, СТРІЧКАМИ ТА КВІТАМИ; ДЕКОРАТИВНІ НАПИСИ ПОКАЗУВАЛИ ДЕ, ЩО ЗНАХОДИЛОСЬ: ТУДИ -- "УКРАЇНСЬКЕ МОНТЕ КАРЛО", ДЕ МОЖНА БУЛО ГРАТИ В "КОЛО ЩАСТЯ"; ДАЛЬШЕ, В ОКРЕМІЙ ХАТИНЦІ "ВОРОЖКА-АСТРОЛОГ" ВОРОЖИЛА В КАРТАХ ЩАСТЯ; НА ЛІВО -- "МУЗЕЙ-АРХІВ УЛАСА САМЧУКА"; ДАЛІ - "РИБОЛОВЛЯ" - СТРІЛКА ПОКАЗУВАЛА В НАПРЯМ РИБНОГО СТАВУ ПАНСІОНУ, ДЕ ЗІБРАЛИСЬ ЗАВЗЯТІ РИБОЛОВИ; НА ПРАВО - "БУФЕТ-ПЕРЕКУСКА", ЗВІДКИ НЕСЛИСЬ ЗАПАХИ СМАЧНИХ КОВБАСОК І "ГАМБУРГЕРІВ" СМАЖЕНИХ НА СВІЖОМУ ВІЛЬНОМУ ПОВІТРІ. КІЛЬКА КРОКІВ ВІД ЦЕНТРУ ГОСТИНИ ЗНАХОДИЛАСЬ ПРЕКРАСНА "АЛЕЯ РОЖ" ТА КВІТНИКИ НАЧЕ ПОЗИЧЕНІ З НАЙКРАЩОГО БОТАНІЧНОГО ГОРОДУ. ВІДТАК ВЕЛА АСФАЛЬТОВА СТЕЖЕЧКА ПОПРИ ЯРИННІ ГОРОДИ І ПАСІКУ, ЧЕРЕЗ ОВОЧЕВИЙ САД, ПОПРИ ВЕЛИКЕ ШАТРО СПЕЦІАЛЬНО ПОЗИЧЕНЕ НА ЦЮ ОКАЗІЮ, І БІЛЯ "ФОНТАННИ МОЛОДОСТІ". ВСЮДИ НА ЛАВОЧКАХ, ПІД ШАТРОМ І В АЛЬТАНАХ СІДІЛИ УСМІХНЕНІ ЩАСЛИВІ СТАРШІ ЗІ СВОЇМИ МОЛОДШИМИ ГІСТЬМИ. ТА СПЕЦІАЛЬНОЮ АТРАКЦІЄЮ БУЛИ ЩЕ "ДИКІ ЗВІРІ", ЯКІ ЗАГОСТИЛИ НА ПІКНІК: ПУСТОТЛИВА ЧОРНА ГОРИЛА, ЖВАВИЙ СМУГАСТИЙ ТИГР ТА ГРАЙЛИВИЙ СІРИЙ СЛОНИК /ПЕРЕБРАНІ СТУДЕНТИ-ПРАЦІВНИКИ ПАНСІОНІВ -- ЛЮБА БЕТЛЕЙ, ЮРКО ПОТІЧНИЙ ТА ЄВГЕН КУХАР/, ДО ЯКИХ ТАКОЖ ДОЛУЧИЛИСЬ ЩЕ Й НІЖНА ЛІСОВА МАВКА, ЖАРТІВЛИВА ЧОРНА КИЦЯ, "ІНДІЯНСЬКИЙ ЧІФ" В ПАРАДНОМУ ОДЯГУ ТА З ПІРЯМ НА ГОЛОВІ,

І МАЛЕНЬКИЙ КРУГЛЕНЬКИЙ ГАРБУЗИК /ПЕРЕБРАНІ В СТРОЯХ
ДІТИ -- СОНЯ, ТАНЯ, МАРКО І МІРЧИК ТОНКОВИЧІ/.

ПРИ ЗВУКАХ МУЗИКИ ЧИСЛЕННІ ДОБРОВОЛЬЦІ ТА ПРАЦІВ-
НИКИ ОБОХ ПАНСІОНІВ У ВИШИТИХ БЛЮЗОЧКАХ ЗАПРОШУВАЛИ ГОСТЕЙ
ДО ТАНЦЮ, АБО РОЗНОСИЛИ ХОЛОДНІ НАПИТКИ, ОВОЧІ, ПАМПУШКИ І
ПРИПРОШУВАЛИ ДО СМАЧНОГО БУФЕТУ.

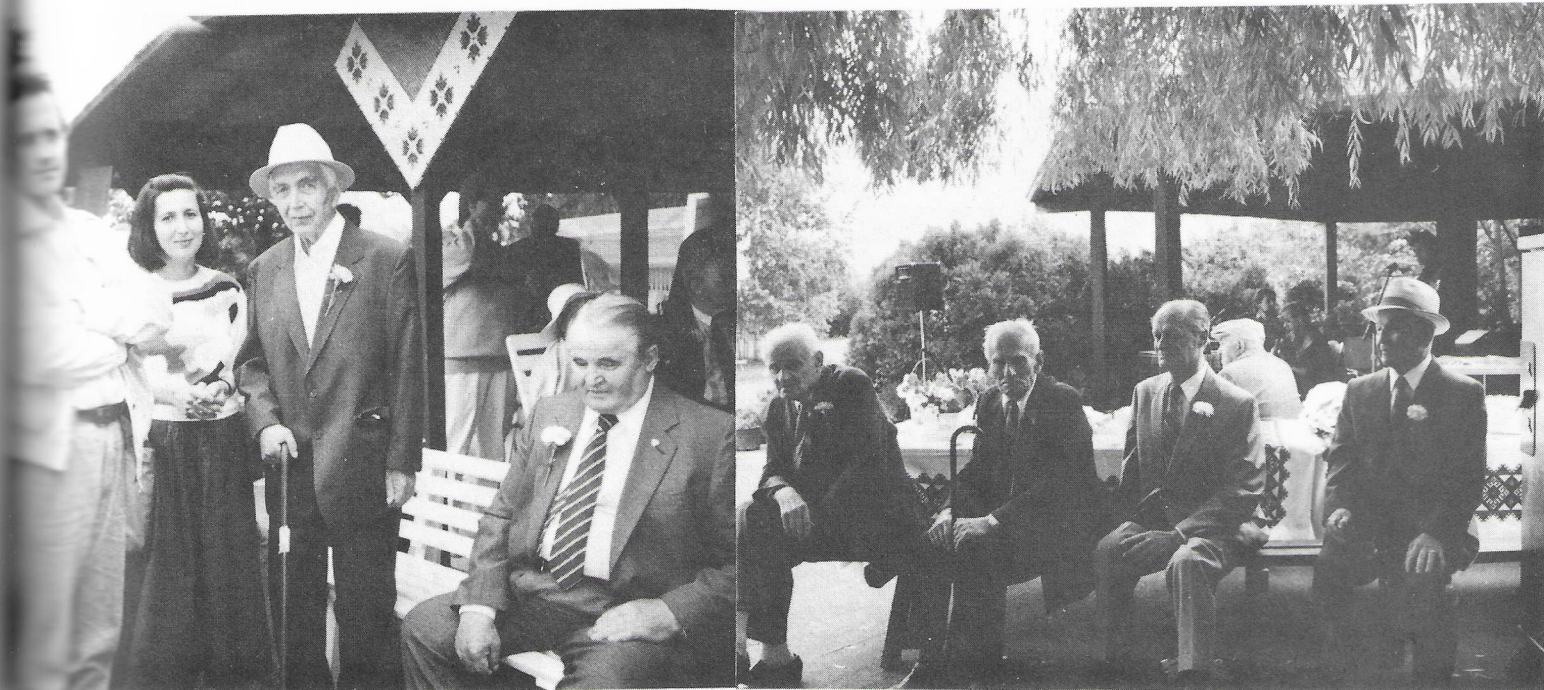
ВСІ ПРИСУТНІ БУЛИ ОХОПЛЕНІ НАДЗВИЧАЙНО ПРИЄМНИМ ТА
ДРУЖНІМ ПІКНІКОВИМ НАСТРОЄМ. ЗАБАВА ТА СПІВИ, ТОВАРИСЬКА
ГРА, ЛЬОТЕРІЯ, ПЕРЕКУСКИ, НАПИТКИ ТА РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ
ТВОРИЛИ ЦЕЙ КОЛЬОРИТНИЙ ПІКНІК, В ЯКОМУ НАЧЕБТО ЗНИКЛИ МЕЖІ
ВІКУ МІЖ СТАРШИМИ ТА МОЛОДЦЮ -- БУЛА ОДНА ВЕСЕЛА РОДИНА.



ФРАГМЕНТИ З ПІКНІКУ



П. ЧОЛІЇ, ВЛАСНИКИ "БЕЙБІПОЙНТ КЕЙТЕРЕРС", ПРИГОТОВЛЯЮТЬ СМАЧНИЙ БУФЕТ.



Мешканці під час пікніку: пан Павлик /з внучкою і її мужем/, П. Боднар, П. Тессак, П. Давиденко, П. Кохановський і П. Козій.



БУФЕТОВИЙ СТИЛ.



У ДЕРЕВІ-ГОРИЛА /Л.БЕТЛЕЙ/.



П-НА М. ЮРЦАН, АСИСТЕНТКА
АДМІНІСТРАТОРА, ПЕРЕВОДИТЬ
ЛІБОТЕРІЮ ПРИ ПОМОЦІ ГРУПИ
ДІТЕЙ.



ГОСТІ ПІКНІКУЮТЬ: П.ПАВЛИК, П.ЯЦИК
П.БОДНАР, П-І БОРЕЙКО, П-І САЛАМА
І П-І СОБЧАК.

ПОЇЗДКА МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ ПРИ РОЯЛ ЙОРК РОВД ДО "ГАЙ ПАРКУ"

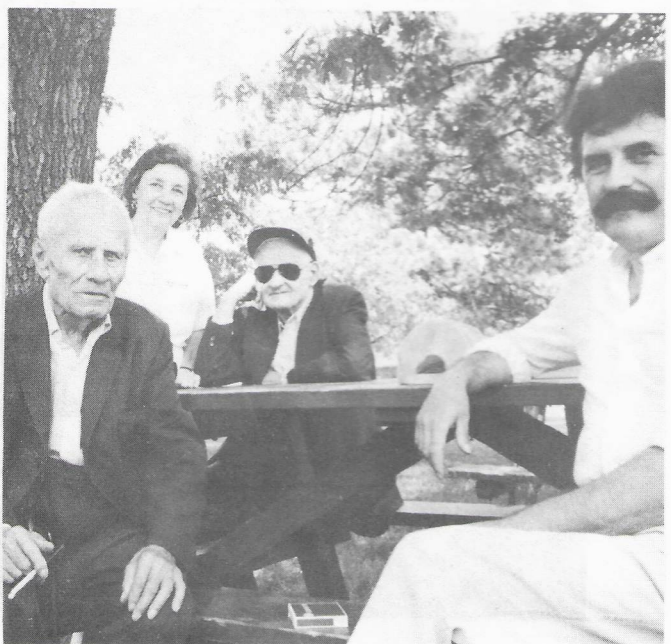
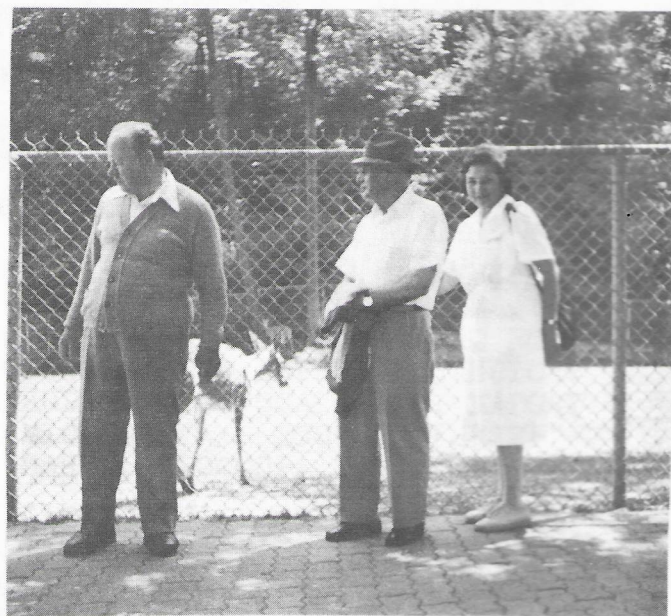
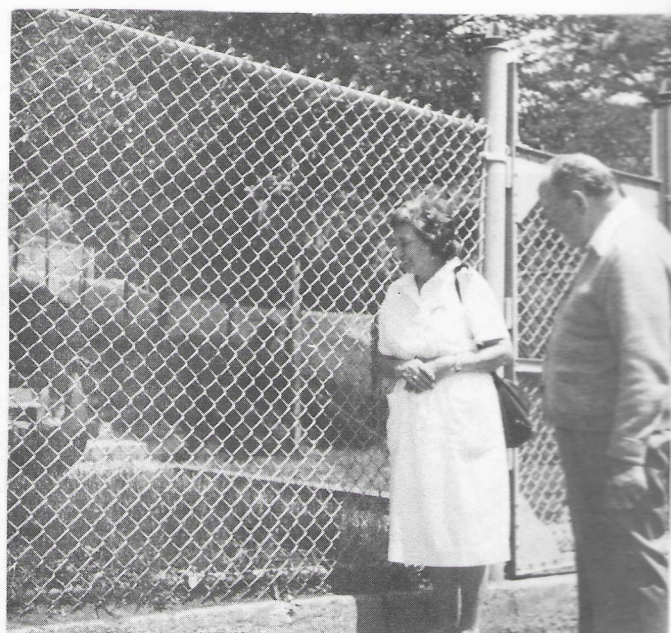
ДНЯ 13-ГО ЧЕРВНЯ Ц.Р., З НАГОДИ МІСЯЦЯ ПОШАНИ СТАР-
ШИМ, ВІДБУЛАСЯ ПОЇЗДКА-ЕКСКУРСІЯ ГРУПИ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ
ПРИ 767 РОЯЛ ЙОРК РОВД ДО МІСЬКОГО ПАРКУ Т.ЗВ. "ГАЙ ПАРКУ".
ПОЇЗДКА ВСІМ УЧАСНИКАМ НАДЗВИЧАЙНО ПОДОВАЛАСЬ! МЕШКАНЦІ
ПОБУВАЛИ БІЛЯ ПАМ'ЯТНИКА ВИДАТНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ПОЕТЕСИ ЛЕСІ
УКРАЇНКИ. ТАМ БУЛИ ПРОЧИТАНІ ЇЇ ВІРШІ І ВИГОЛОШЕНА КОРО-
ТЕНЬКА ПРОМОВА ПРО ВЕЛИКЕ ЗНАЧЕННЯ ЇЇ ТВОРЧОСТІ. ОПІСЛЯ
ВСІ ПІШЛИ ОГЛЯДАТИ ЗВІРІВ У ЗООЛОГІЧНОМУ ВІДДІЛІ ПАРКУ.
ПАН С. НОСИК І ПАН І. ДАВИДЕНКО НАВІТЬ КОРМИЛИ ЗВІРІВ
З РУК. МЕШКАНЦІ ТЕЖ ПОБУВАЛИ В РЕСТОРАНІ, ДЕ ЗАМОВЛЯЛИ
ВСІ, ЩО БАЖАЛИ, НА КІНЕЦЬ ПРОГУЛЬКИ ВСІ ПОПИЛИ СОБИ СМАЧНЕ
ПРОХОЛОДЖУЮЧЕ ПИВО!

О. САЛАМА
Керівник Розвагової Програми



Група мешканців біля
пам'ятника Лесі Українки
підчас прогульки до
"Гай Парку". Сидять
з-ліва до права: п.Боднар,
п. Яворський, п-і Долбан,
п-і Кузенко і п. Носик.



ФРАГМЕНТИ З ПОЇЗДКИ ДО "ГАЙ ПАРКУ"

ФРАГМЕНТИ З 25-ЛІТНІХ ЮВІЛЕЙНИХ СВЯТКУВАНЬ
ПАНСІОНІВ ІМ. ІВАНА ФРАНКА, 15-ГО ВЕРЕСНЯ 1989



ПРЕЗИДІЯ ЮВІЛЕЙНИХ СВЯТКУВАНЬ: О. КРИЛОШАНИН Б. ОСТАПОВИЧ, П-І Н. КОЗИЙ, ІНЖ. Я. СОКОЛИК /ГОЛОВА КУК - ВІДДІЛ ТОРОНТО/, ЕКЗ. ДИРЕКТОР ПАНСІОНУ Д-Р Е. ПАСТЕРНАК, ДОСТ. Г. МЕККЕЛІОН /МАЙОР М. МІССІССАГА/, С. МАГОНІ /ПОСОЛ ДО ПРОВІНЦІЙНОГО УРЯДУ З ОКРУГИ МІССІССАГА/, ДОСТ. Б. СІНКЛЕР /МАЙОР М. ЕТОВІКО/, О. МІТР. Д. ФОТІЙ, ПАН В. ПЕССМОР, ПАН Я. КОЗЛОВСЬКИЙ, ТА ГОЛОВА ДИРЕКЦІЇ Т-ВА ПАН Я. СЕМОТЮК.



ВИД НА ЗАЛЮ ПІДЧАС СВЯТКУВАНЬ.



ЕКЗ. ДИРЕКТОР, Д-Р ПАСТЕРНАК,
ПРОМОВЛЯЄ ПІДЧАС 25-ЛІТНІХ
СВЯТКУВАНЬ ПАНСІОНІВ.



ДОСТ. Г. МЕККЕЛІОН, МАЙОР М.
МІССІСАГА, СКЛАДАЄ ПРИВІТ.



П-І ГОРГОТА, ДОБРОВОЛЕЦЬ
ПАНСІОНУ, ПОКАЗУЄ МУЗЕЙ
НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА.



П-І Я. СТАСІВ ПРИДИВЛЯЄТЬСЯ
ВИСТАВЦІ ВИШИТИХ СЕРВЕТОК.



Мешканці пансіону П-І А. Стасів, П. Я. Елиїв і П-І М. Пресунька вручають екз. директорові Д-Р Е. Пастернак китицю роз.



Пані-добровольці під час ювілейних святкувань.

/ТУТ ПОДАЄМО УРИВКИ З ГОЛОВНОЇ ПРОМОВИ ОФІЦІЙНОЇ ЧАСТИНИ
ЮБІЛЕЙНИХ СВЯТКУВАНЬ, ВИГОЛОШЕНОЇ П-ЄЮ Т. ТОНКОВИЧ:/

"ВИСОКОДОСТОЙНІ ГОСТІ, ... ШАНОВНІ ПАНІ І ПАНОВЕ!

ДВАДЦЯТЬ-П'ЯТЬ ЛІТ В ІСТОРІЇ ІНСТИТУЦІЇ, ЦЕ ДОВГИЙ ПЕРІОД ЧАСУ. УСТАНОВА, ЯКА ІСНУЄ ЧВЕРТЬ СТОЛІТТЯ, ТА ЩЕ ПОСТІЙНО ЗРОСТАЄ І ПРОЦВІТАЄ, НАБИРАЄ ВЕЛИКОЇ ПОВАГИ, ТА УВАЖАЄТЬСЯ СПРАВДІ ВІДПОВІДАЛЬНИМ І ПОЗИТИВНИМ ЗАКЛАДОМ.

ТАК САМО, ВИЗНАЧНИМ ЗРОСТОМ І РОЗВИТКОМ ВПРОДОВЖ 25 ЛІТ ЇХ ІСНУВАННЯ, ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ВИЯВИЛИСЯ ПОВАЖНИМИ, ДОВІРЕНИМИ І КОНЕЧНО ПОТРІБНИМИ УСТАНОВАМИ.

ТА ЩОБИ ДОПРОВАДИТИ ЦІ ДОМИ ДО ЇХ СЬОГОДНІШНЬОГО СТАНУ, ДИРЕКЦІЯ Т-ВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ ПАНСІОНІВ БУЛИ ЗМУШЕНІ ІТИ ТЯЖКИМ ПІОНЕРСЬКИМ ШЛЯХОМ. ВІД САМИХ ПОЧАТКІВ УПРАВА МУСИЛА ПОБОРЮВАТИ ВЕЛИКІ І РІЗНОМАНІТНІ ТРУДНОЩІ...

ВСЕ Ж ТАКИ, МАЛА ГРУПА ВІДДАНИХ ЕНТУЗІЯСТІВ З ПАНЕЮ ЄВГЕНІЄЮ ПАСТЕРНАК НА ЧОЛІ, ЯК ФРАНКОВІ КАМЕНЯРІ ЛУПАЛИ СКАЛУ ЦЕНТИМЕТЕР ЗА ЦЕНТИМЕТРОМ -- В НАПРЯМКУ ДО ЗДІЙСНЕННЯ ЗАДУМІВ ПЕРШИХ ІНІЦІАТОРІВ УКРАЇНСЬКОГО ДОМУ ДЛЯ СТАРШИХ...

СЬОГОДНІ В ПАНСІОНАХ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ЗНАХОДЯТЬ ЗАХИСТ, ОПІКУ, СПОКІЙНИЙ ВІДПОЧИНОК І ЗАЙНЯТТЯ ОКОЛО ДВОХ СОТЕНЬ УКРАЇНСЬКИХ ПЕНСІОНЕРІВ... А ВІД ПОЧАТКУ ІСНУВАННЯ ЦИХ ДОМІВ ЗГОЛОСИЛОСЯ ПІД ОПІКУ ПОНАД ЧОТИРИ І ПІВ ТИСЯЧІ АПЛІКАНТІВ, З ЯКИМИ ПОТРІБНО БУЛО ПЕРЕПРОВАДИТИ ІНТЕРВ'Ю І З ЯКИХ ПОВЕРХ ДВІ ТИСЯЧІ ОСІБ БУЛИ ПРИЙНЯТІ ДО ОДНОГО З ПАНСІОНІВ.

ДЛЯ ОПІКИ Й ПОМОЧІ МЕШКАНЦЯМ ПАНСІОНИ КОЖНОЧАСНО ЗАТРУДНЮЮТЬ ОКОЛО 80 СТАЛИХ РОБІТНИКІВ-УКРАЇНЦІВ В РІЗНИХ ДІЛЯНКАХ ПРАЦІ. ДО ЦЬОГО ЩЕ ДОХОДЯТЬ МОЛОДІ СТУДЕНТИ /РАЗОМ ДОСІ

ВЖЕ ПОВЕРХ СОТНІ/, ЯКІ ПРАЦЮВАЛИ, ЧИ ДАЛЬШЕ ПРАЦЮЮТЬ В ПАНСІОНАХ ЛІТОМ, АБО Й ПІДЧАС ШКІЛЬНОГО РОКУ...

ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ВПОВНІ ОПРАВДАЛИ ВЕЛИЧЕЗНУ ПРАЦЮ ТА ВСІ ЗУСИЛЛЯ, ЯКІ ТРЕБА БУЛО ДОЛОЖИТИ, ЩОБИ ЇХ ПОБУДУВАТИ І ЗРАЗКОВО НА ВИСОКОМУ РІВНІ ВЕСТИ.

СЬОГОДНІ ЦІ ДОМИ, ЦЕ МУЛЬТИ-МІЛЬЙОН-ДОЛЯРОВІ УСТАНОВИ, ВИЗНАЧНІ МІЖ ІНСТИТУЦІЯМИ ДЛЯ СТАРШИХ З УВАГИ НА ОПІКУ, КОМФОРТ І ВЗІРЦЕВЕ ЇХ ПРОВАДЖЕННЯ, А ТАКОЖ Є КУЛЬТУРНИМИ Й РОЗВАГОВИМИ ЦЕНТРАМИ, ТА ПРИВАБЛЮЮТЬ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ НЕ ТІЛЬКИ З КАНАДИ, А З ЦІЛОГО СВІТУ, І НЕ ТІЛЬКИ УКРАЇНЦІВ, АЛЕ ТЕЖ І БАГАТО ІНШИХ НАЦІОНАЛЬНОСТЕЙ.

УСПІХ ТА ЗРІСТ ПАНСІОНІВ БЕЗ СУМНІВУ НАЛЕЖАТЬ ДО ВЕЛИКОЇ МІРИ НАПОЛЕГЛИВІЙ ПРАЦІ ДОВГОЛІТНЬОЇ ГОЛОВИ Т-ВА ТА ЕКЗЕКУТИВНОГО ДИРЕКТОРА, Д-Р ЕВГЕНІЇ ПАСТЕРНАК, ЯКА ВСЕЦІЛО ПОСВЯТИЛАСЯ ЦІЙ ВИСОКОГУМАННІЙ СПРАВІ. ЗАВДЯКИ Д-Р ПАСТЕРНАК, ЯК ТАКОЖ Й ІНШИМ ЧЛЕНАМ ДИРЕКЦІЇ, АДМІНІСТРАЦІЇ ТА ПРАЦІВНИКАМ ПАНСІОНІВ, КОМІТЕТОВІ ДОБРОВОЛЬЦІВ І ВСІМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ, МИ СЬОГОДНІ МОЖЕМО З РАДІСТЮ І ГОРДІСТЮ РОЗГЛЯДАТИ ПРОЙДЕНИЙ ШЛЯХ В ІСТОРІЇ ОПІКИ НАД НАШИМИ СТАРШИМИ ГРОМАДЯНАМИ..."



Фронтowa частина Пансіону при Вінстон Чирчилл Блвд.

АКТИВНОСТІ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА В МІССІССАГА

ТРАДИЦІЙНІ СВЯТА

ТРАДИЦІЯ В ПАНСІОНІ ВІДІГРАЄ ВАЖЛИВУ РОЛЮ, ТАК ЯК ЗРЕШТОЮ, У ЖИТТІ КОЖНОЇ ЛЮДИНИ. ТРАДИЦІЯ З'ЄДНУЄ І ЗБЛИЖУЄ ВСІХ І ТАКИМ ЧИНОМ МИ СТАЄМО МАЙЖЕ ОДНОЮ РОДИНОЮ.

В ПАНСІОНІ НАДЗВИЧАЙНО УРОЧИСТО ВІДСВЯТКОВУЄТЬСЯ ВЕЛИКОДНІ СВЯТА, РІЗДВЯНІ СВЯТА, ЗЕЛЕНІ СВЯТА, СВЯЧЕННЯ ЛОЗИ, СВЯЧЕННЯ ПАСОК, СВЯЧЕННЯ ВОДИ, СВЯЧЕННЯ ОВОЧІВ, СВЯЧЕННЯ КВІТІВ.

НАШІ КАПЕЛЯНИ - О. КРИЛОШ. Б. ОСТАПОВИЧ /УКЦ/ І О. МІТР. Ф. ЛЕГЕНЮК /УЩ/ ЗВЕЛИЧУЮТЬ ЦІ СВЯТКУВАННЯ УРОЧИСТИМИ БОГОСЛУЖЕННЯМИ В КАПЛИЦІ ПАНСІОНУ.

ДОТРИМУВАННЯ ТРАДИЦІЙ НАШИХ ПРАДІДІВ ЗБАГАЧУЄ УСІМ МЕШКАНЦЯМ ЖИТТЯ В ПАНСІОНІ, НЕ ТІЛЬКИ В ДЕНЬ СВЯТ АЛЕ І ЩОДНЯ.



Свята Вечера в їдальні Пансіону - сидять зліва
Пан І. Даценко, Пані А. Чуйко, Пан Я. Козловський



мітр. Ф. Легенюк і о. крилош. Б.
Остапович святять паски.



Великодній стіл прибраний
до свячення.

БІБЛІОТЕКА

В ПАНСІОНІ Є ВЕЛИКА БІБЛІОТЕКА, ЯКУ ПРОВАДЯТЬ
О. МІТРАТ І П-І ДОБРОДІЙКА ФОТІЙ І ДО ЯКОЇ ПРИХОДЯТЬ
МЕШКАНЦІ, ЩОБИ ПОЗИЧАТИ КНИЖКИ ТА ОБМІНЮВАТИСЯ ДУМКАМИ
ПРО ПРОЧИТАНЕ.

ЧИТАННЯ

ЩОДЕННО ПЕРЕД ОБІДОМ МЕШКАНЕЦЬ ПАН В. ОТЧИЧ
ПРОВАДИТЬ ЧИТАННЯ НА ДРУГІЙ ПІДЛОЗІ ПАНСІОНУ. ЗАЦІКАВ-
ЛЕНІ СХОДЯТЬСЯ, ЩОБИ ВИСЛУХАТИ НАСТУПНИЙ УРИВОК ПОВІСТІ
АБО ЦІКАВІ Й НАЙНОВІШІ ВІСТІ З ГАЗЕТ ТА ЖУРНАЛІВ. ОДНОЧАСНО,
НА ТРЕТІЙ ПІДЛОЗІ ПАНСІОНУ, ПАНІ М. КЛИМЕНКО ЧИТАЄ УРИВКИ
З ЦІКАВИХ ПОВІСТЕЙ ТА ОПОВІДАНЬ.

МОЗАЇКА

В СУСІДНІЙ РОБІТНІ ПРАЦЮЮТЬ МЕШКАНЦІ - МИСТЦІ МОЗАЇКОВИХ ТВОРІВ. ДВА РАЗИ В ТИЖНІ ВОНИ СХОДЯТЬСЯ З ІНСТРУКТОРКОЮ ПАНЕЮ М. КЛИМЕНКО ТА ТВОРЯТЬ ЧУДОВІ ТАРИЛКИ, КАРТИНИ, ВАЗИ ТА ІНШІ УКРАЇНСЬКІ ТРАДИЦІЙНІ ВИРОБИ. ЦІ ТВОРИ ПРИКРАШУЮТЬ НЕ ТІЛЬКИ РОБІТНЮ АЛЕ Й ТАКОЖ ЦІЛИЙ ПАНСІОН. МОЗАЇЧНІ ВИРОБИ РОЗВІШАНІ ПО СТІНАХ БУДИНКУ, А МОЗАЇЧНІ ВАЗИ З КВІТАМИ РОЗТАШОВАНІ В ЗИМОВОМУ ГОРОДІ, КАПЛИЦІ ТА ЇДАЛЬНІ ПАНСІОНУ. ЦІ І РІЗНІ ІНШІ МИСТЕЦЬКІ ВИРОБИ БАЖАЮЧІ МОЖУТЬ КУПИТИ В КРАМНИЦІ ПАНСІОНУ.



Виставка мозаїкових творів.



Мистці мозаїкових творів, зліва: п-і М. Пресунька, п-і К. Литвин, п-і П. Ясінська, і п-і П. Ямнюк. Відсутні: п-і Г. Хотинецька, п-і Ю. Боднар, п-і А. Стасів, п-і Дж. Матієшен, п-і Н. Літовська та п-і О. Нагібаєр.

ТКАЦТВО

ВІД САМОГО ПОЧАТКУ ІСНУВАННЯ ПАНСІОНІВ ВПРОВАДЖЕНО ТРАДИЦІЮ ПЛЕКАННЯ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА, А ГОЛОВНО ТКАЦТВО.

ЩОДЕННО МОЖНА ЗНАЙТИ ПАНА П. ЛЕХНОВСЬКОГО І ПАНА І. МАРЕНЧУКА В ТКАЦЬКІЙ РОБІТНІ ПАНСІОНУ, ДЕ ВОНИ ТЧУТЬ ЧУДОВІ КИЛИМИ, КРАЙКИ ТА ТКАНИНИ НА ПОДУШКИ.



Пан П. Лехновський тче килим в ткацькій робітні Пансіону



Пан І. Маренчук при варстаті в ткацькій робітні.

ФІЛЬМИ

В ЧЕТВЕР, ПІСЛЯ ОБІДУ, ПАН А. ЯМНЮК ВИСВІТЛЮЄ ДУЖЕ ЦІКАВІ ФІЛЬМИ В РОЗВАГОВІЙ ЗАЛІ ПАНСІОНУ. ВЕЛИКУ КІЛЬКІСТЬ ФІЛЬМІВ ПАН ЯМНЮК САМ НАКРУЧУЄ І ВОНИ ВІДЗЕРКАЛЮЮТЬ РІЗНІ УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ.

УРОДИНИ МЕШКАНЦІВ

ПРИ КІНЦІ КОЖНОГО МІСЯЦЯ ЗАВЖДИ ВІДБУВАЄТЬСЯ ІМПРЕЗА ДЛЯ МЕШКАНЦІВ, ЯКІ РОДИЛИСЬ В ЦЬОМУ МІСЯЦІ. ЧЕРЕЗ ОСТАННІЙ РІК З ЦЬОЇ НАГОДИ ВІДБУВАЛИСЬ ТЕЖ ДУЖЕ ЦІКАВІ МИСТЕЦЬКІ КОНЦЕРТИ, ДЕ ВИСТУПАЛИ МОЛОДІ УКРАЇНСЬКІ АРТИСТИ-СОЛІСТИ.

"БІНГО"

КОЖНОЇ СЕРЕДИ ПО ВЕЧЕРІ, КОМІТЕТ МЕШКАНЦІВ, В СКЛАДІ: П-І А. СТАСІВ, П-І М. ПРЕСУНЬКА, П-І М. БАБ'ЯК, П-І Ю. БОДНАР, П-І П. ЯСІНСЬКА І ПАН А. ТАЦИШИН, ОРГАНІЗУЄ ГРУ В "БІНГО". ПРИХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ПРОГУЛЬКИ ДЛЯ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ.

ІНША ГРА В "БІНГО" ПРОВАДЖЕНА П-Ю М. КЛИМЕНКО ВІДБУВАЄТЬСЯ В СЕРЕДУ ПІСЛЯ ОБІДУ ДЛЯ МЕШКАНЦІВ, ЯКІ ЧЕРЕЗ ПЕРЕШКОДУ ПОГАНОВОГО СЛУХУ ЧИ ЗОРУ НЕ МОЖУТЬ БРАТИ УЧАСТИ ВЕЧОРОМ.

РУХАНКА

КОЖНОГО РАНКУ МЕШКАНЕЦЬ ПАНСІОНУ ПАН А. ТАЦИШИН ВЕДЕ РАННЮ РУХАНКУ З УЧАСТЮ ПОВЕРХ 25-ОХ МЕШКАНЦІВ. ЦІ СИСТЕМАТИЧНІ, ЩОДЕННІ ВПРАВИ ЗАКРІПЛЮЮТЬ ФІЗИЧНУ ВПРАВНІСТЬ УЧАСНИКІВ.

ЗАЙНЯТТЯ НА ХУТОРІ

ПІСЛЯ РУХАНКИ БІЛЬШІСТЬ МЕШКАНЦІВ ВИХОДЯТЬ НА ПРОХІД ПО СТЕЖКАХ ХУТОРА, ПОПРИ СТАВОК, ЧЕРЕЗ САД, ПОПРИ ПАСІКУ, ЧЕРЕЗ АЛЕЮ РОЖ, ДОВКОЛА ГОРОДУ І ДАЛЬШЕ. В АЛЬТАНАХ ЗБИРАЮТЬСЯ ГУРТКИ МЕШКАНЦІВ - ДЕЯКІ РОЗГОВОРЮЮТЬ ПРО ОСТАННІ ВІСТІ, А ДЕЯКІ ГРАЮТЬ ШАХИ, ДОМІНО. ДРУГІ ДОГЛЯДАЮТЬ КВІТІВ, МАЛИН - ПІДЛИВАЮТЬ, АБО ВИПОЛЮЮТЬ БУРЯН, ПІДСАПУЮТЬ КВІТИ ТА ІНШЕ. ПІДЧАС СЕЗОНУ ЗРИВАЮТЬ ФАСОЛЬКУ, ПОРІЧКИ, МАЛИНИ, ВИШНІ, ЧЕРЕШНІ, ЯБЛУКА ТА ІНШЕ.



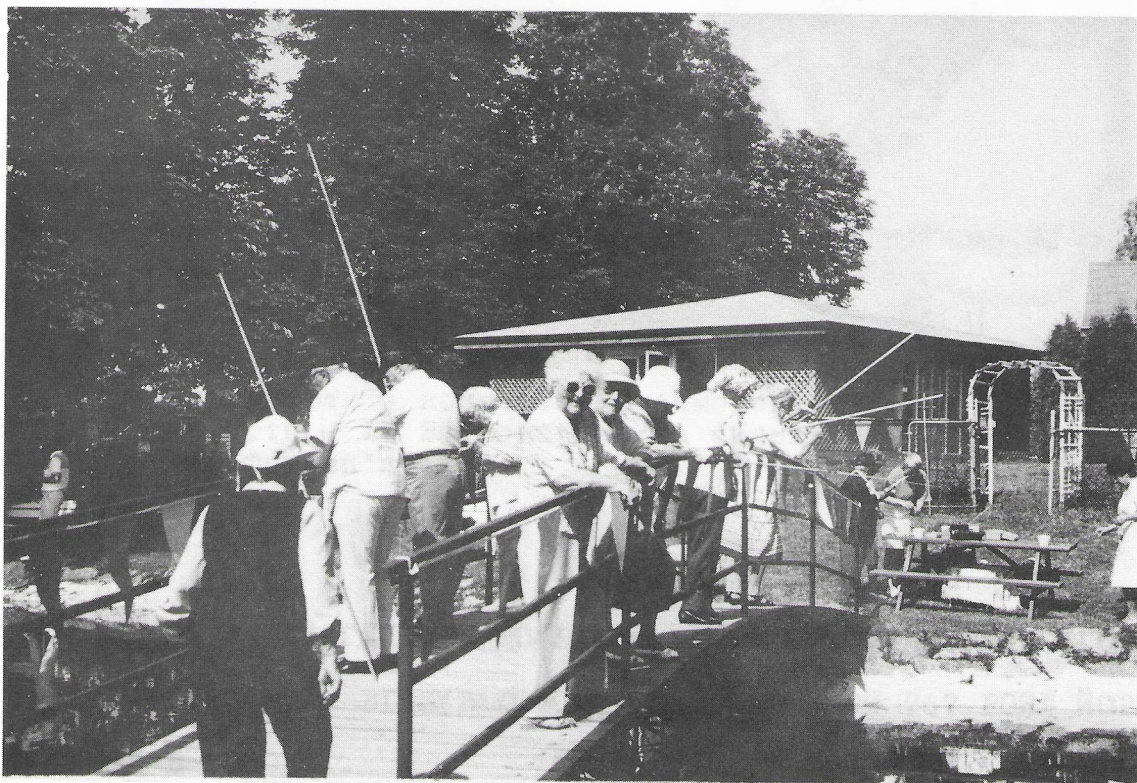
Мешканці проходжують по стежках хутора. Стежка через сад на хуторі Пансіону.

ЛІПЛЕННЯ ВАРЕНИКІВ

КОЖНОГО ПОНЕДІЛКА ПОПОЛУДНІ МЕШКАНКИ ПАНСІОНУ СХОДЯТЬСЯ ЛІПИТИ ВАРЕНИКИ З КАРТОПЛІ, СИРА, КАПУСТИ, ГРЕЧАНОЇ КАШІ, А ЛІТОМ З ВИШЕНЬ І СЛИВОК.

РИБОЛОВЛЯ

ЧЕРЕЗ ЛІТНІЙ СЕЗОН, МЕШКАНЦІ МАЮТЬ ЗМОГУ ЛОВИТИ РИБУ В СТАВКУ ПАНСІОНУ. ДЕКОТРІ ЛОВЛЯТЬ РИБУ МАЙЖЕ ЩОРАНКУ І ЧАСАМИ ЗЛОВЛЯТЬ ЯК НЕ ВЕЛИКОГО КОРОПА, ТО ВЕЛИКОГО ПСТРУГА, А НАЙЧАСТІШЕ МАЛЕНЬКОГО "САН ФІШ".



Риболови ловлять пструги, коропи і "санфіш" в ставку Пансіону.

КОНЦЕРТИ

ЧАС ДО ЧАСУ, ДО ПАНСІОНУ ПРИБУВАЮТЬ РІЗНІ ТЕАТРАЛЬНІ ГУРТКИ, ХОРИ, ОРХЕСТРИ ТА СОЛІСТИ З КОНЦЕРТАМИ. ЧЕРЕЗ ОСТАННІЙ РІК ЗАГОСТИЛИ: СОЛІСТ О. ГОШУЛЯК, СОЛІСТИ КИЇВСЬКОЇ ОПЕРИ, СКРИПАЧКА І. ЗАБРОВАРНА, СОЛІСТКА М. МАЙЧИК, ШКІЛЬНИЙ ХОР З "ПІЄР ЛАПОРТ" ШКОЛИ ТА ІНШІ.



Виступають з концертом в зимовому городі Пансіону артисти - І. Заброварна /на скрипці/ і В. Мазур /на фортеп'яні/.

СЛІД ЩЕ ЗГАДАТИ, ЩО ІДЕНТИЧНІ АБО ПОДІБНІ АКТИВНОСТІ ТА ІМПРЕЗИ ТЕЖ ВІДБУВАЮТЬСЯ В ПАНСІОНІ ПРИ 767 РОЯЛ ЙОРК РОВД В ТОРОНТІ.

М. ЮРЦАН
Асистентка Адміністратора та
Директор Імпрез в Пансіоні

ЧОМУ АКТИВНОСТІ? -
АКТИВНІСТЬ - ЦЕ ЗДОРОВ'Я

ДЛЯ ЗДОРОВОГО І ДОВГОГО ЖИТТЯ КОНЕЧНО ПОТРІБНОЮ Є УМОВА І ФІЗИЧНА АКТИВНІСТЬ. КОЛИ РОЗУМ АБО ТІЛО Є НЕАКТИВНІ ВПРОДОВЖ ЯКОГОСЬ ПЕРІОДУ ЧАСУ, ЇХ ФУНКЦІЇ ПОЧИНАЮТЬ СПОВІЛЬНЯТИСЯ ТА ЗАНИКАТИ.

МЕШКАНЦІ НАШИХ ПАНСІОНІВ МАЮТЬ ОСОБЛИВУ ВИГОДУ, БО МОЖУТЬ КОРИСТАТИСЬ З РІЗНОМАНІТНИХ КУЛЬТУРНИХ ТА РОЗВАГОВИХ ЗАЙНЯТЬ ВПРОВАДЖЕНИХ АДМІНІСТРАЦІЄЮ В ДЕННУ РУТИНУ ЖИТТЯ. КРІМ МИСТЕЦЬКИХ ТА РУЧНИХ ЗАЙНЯТЬ ДЛЯ АКТИВНОСТІ МЕШКАНЦІВ Є ЩЕ ЩОДЕННА РУХАНКА, ЧИТАННЯ І ДИСКУСІЙНІ ГУРТКИ, ВИСВІТЛЕННЯ ФІЛЬМІВ, ГРА В "БІНГО", РИБОЛОВЛЯ В СТАВІ ПАНСІОНУ, ПРОГУЛЯНКИ, ПІКНІКИ, КОНЦЕРТИ, ТОЩО. ЖИТЕЛІ ПАНСІОНУ ТАКОЖ ЧАСТО ЗАЙМАЮТЬСЯ В ЯРИННИХ І КВІТКОВИХ ГОРОДАХ ТА В САДІ, ПОМАГАЮТЬ ОББИРАТИ ЯБЛУКА, ГРУШКИ, ЛІПИТИ ВАРЕНИКИ; А НАВІТЬ НАЙСЛАБШІ І НАЙМЕНШ АКТИВНІ ОСОБИ КОРИСТАЮТЬСЯ З ЧИСТОГО СВІЖОГО ПОВІТРЯ НА ХУТОРІ ПАНСІОНУ, ХОДЯТЬ НА ПРОХОДИ СТЕЖЕЧКАМИ, ЩО ВЕДУТЬ ВЗДОВЖ І ВПОПЕРЕК 11-АКРОВОЇ ПЛОЩІ, ТА ЛЮБУЮТЬСЯ КРАСОЮ ПРИРОДИ.

УМОВА ЖВАВІСТЬ, ЦІКАВІСТЬ, ЕНТУЗІЯЗМ, ЗАПАЛ ЖИТТЯМ, ПОЧУТТЯ ГУМОРУ, БАЖАННЯ ВЧИТИСЯ ТА ЗАЗНАВАТИ НОВІ ПЕРЕЖИВАННЯ -- ЦЕ ПРИКМЕТИ, ЯКІ ВТРИМУЮТЬ ФІЗИЧНЕ Й УМОВЕ ЗДОРОВ'Я ТА ОДНОЧАСНО УЛЕГШУЮТЬ ТА УПРИЄМНЮЮТЬ ЖИТТЯ. АКТИВНА І ДОСВІДЧЕНА СТАРША ЛЮДИНА Є КУДИ ПРИЄМНІША ТА ЦІКАВІША ДЛЯ СУСПІЛЬНОГО ОТОЧЕННЯ, ЯК ІНЕРТНА НЕЦІКАВА ЛЮДИНА, ХОЧ БИ Ї МОЛОДА. ТА ФАКТИЧНО, ПЕРЕВАЖАЮЧЕ ЧИСЛО МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ ЗАВЖДИ ЧИМСЬ ЗАЙНЯТІ, І ХОЧ БИ Ї ПІЗНЬОГО ВІКУ, АЛЕ ВИГЛЯДАЮТЬ БАГАТО МОЛОДШІ, ПЛЕКАНІ.

Т. ТОНКОВИЧ

ВАЖЛИВА ПОДІЯ В ПАНСІОНІ З 1988 РОКУ

Відкриття музею-архіву св. п. У. Самчука

1988 р.

В окремому, належно приготованому до цієї цілі будинку пансіону ім. Івана Франка в Міссісага, відбулося в неділю, 18-го вересня ц. р. о год. 3-ій по полудні офіційне й урочисте відкриття музею - архіву письменника Уласа Самчука.

В гарно приготованій програмці відкриття, яка прикрашена знімком письменника та дому, у якому тематично розложено великий і різномодний його дорібок, Світлана Кузьменко написала: «Приятелі і знайомі сл. п. Уласа Самчука знають, що Улас Самчук мріяв про більш-менш такий музей, де б могли бути збереженими речі з його архіву тощо, але всі його запевняли, що в реальності це здійснити неможливо».

Все ж таки «без сподівань» мрія сповнилася, і стала реальною дійсністю завдяки волі самого покійного, згідно з якою його дружина Таня Самчук зложила на ту ціль 50,000 доларів, як також завдяки наполегливості дирекції пансіонів ім. Івана Франка, а зокрема її виконавчого директора д-р Євгенії Пастернак та її співпрацівників Марти Юрцан, Іванка Тонкович і Міри Клименко.

(«Свобода», 7 жовтня 1988 р.)



Вхід до музею-архіву письменника Уласа Самчука.

Дирекція Товариства Український Дім для Старших в Торонті
подає склад керівних органів обох Пансіонів ім. Івана Франка:

Пансіон при 3058 Вінстон Чирчилл Блвд., Міссіссага

д-р М. Данилишин - адміністратор
п-на М. Юрцан - асистентка адміністратора

Пансіон при 767 Роял Йорк Ровд, Торонто

п-і М. Кебало - адміністратор
п-і Е. Лукашик - асистентка адміністратора
п-і А. Мудра - директор мед-сестерського відділу

Екзекутивним Директором обох Пансіонів є д-р Е. Пастернак,
яка полагоджує усі важливі справи пов'язані з провадженням обох Домів,
в асисті своєї асистентки, п-і Т. Тонкович.

Обома Пансіонами і Т-вом керує 5-ти-членна Дирекція
Товариства Український Дім для Старших в такому складі:

Ярослав Семотюк	-	голова
інж. Ігор Стецура	-	заступник голови
мгр. Дарія Винників	-	секретар
д-р Євгенія Пастернак	-	Екзекутивний Директор
д-р Йосиф Козак	-	член Дирекції



"НОВИНКИ ПАНСІОНІВ" ВИДАЮТЬ ПАНСІОНИ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

767 Роял Йорк Ровд -- 3058 Вінстон Чирчилл Блвд.
Торонто Міссіссага

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

д-р Євгенія Пастернак
Тереня Тонкович

